

NOVITÀ

24, 28 SETTEMBRE
15 OTTOBRE 2018

CORSO ONLINE DIVENTARE TRADUTTORE LEGALE

CORSO ONLINE

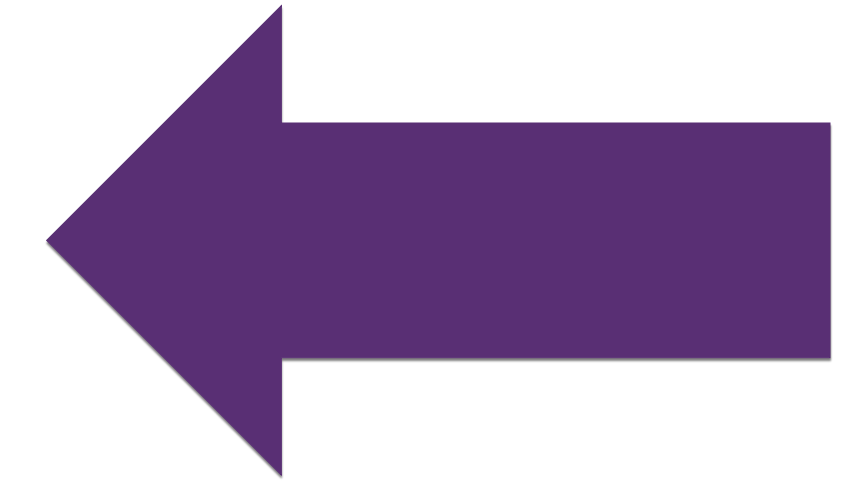
DOCENTE DEL CORSO
BARBARA ARRIGHETTI

STL
FORMAZIONE



Lingua e diritto, un binomio inscindibile. Un linguaggio, quello giuridico, che si declina in molteplici varianti sulla base della tipologia di testi che si affrontano. Da questa considerazione prende le mosse il webinar, di natura introduttiva, che in tre diversi moduli, due teorici e uno pratico, fornirà gli strumenti per creare una “**cassetta degli attrezzi**” per il **traduttore giuridico**.

Il corso è rivolto sia agli **aspiranti traduttori** sia ai **professionisti della traduzione** che intendano specializzarsi in questo ambito.



DESCRIZIONE DEL CORSO

Il percorso si articolerà in **3 incontri** della durata di **90 minuti** ciascuno.

Chi non potrà essere presente nei giorni e orari fissati per la diretta avrà la possibilità di **RIVEDERE LA REGISTRAZIONE**. Tutte le lezioni infatti vengono registrate e messe a disposizione dei partecipanti che potranno rivederle in qualsiasi momento.

Al termine degli incontri verrà rilasciato ai partecipanti un attestato di frequenza.





MODULO 2

28 settembre
18.00-19.30



MODULO 1

24 settembre
18.00-19.30



MODULO 3

15 ottobre
18.00-19.30

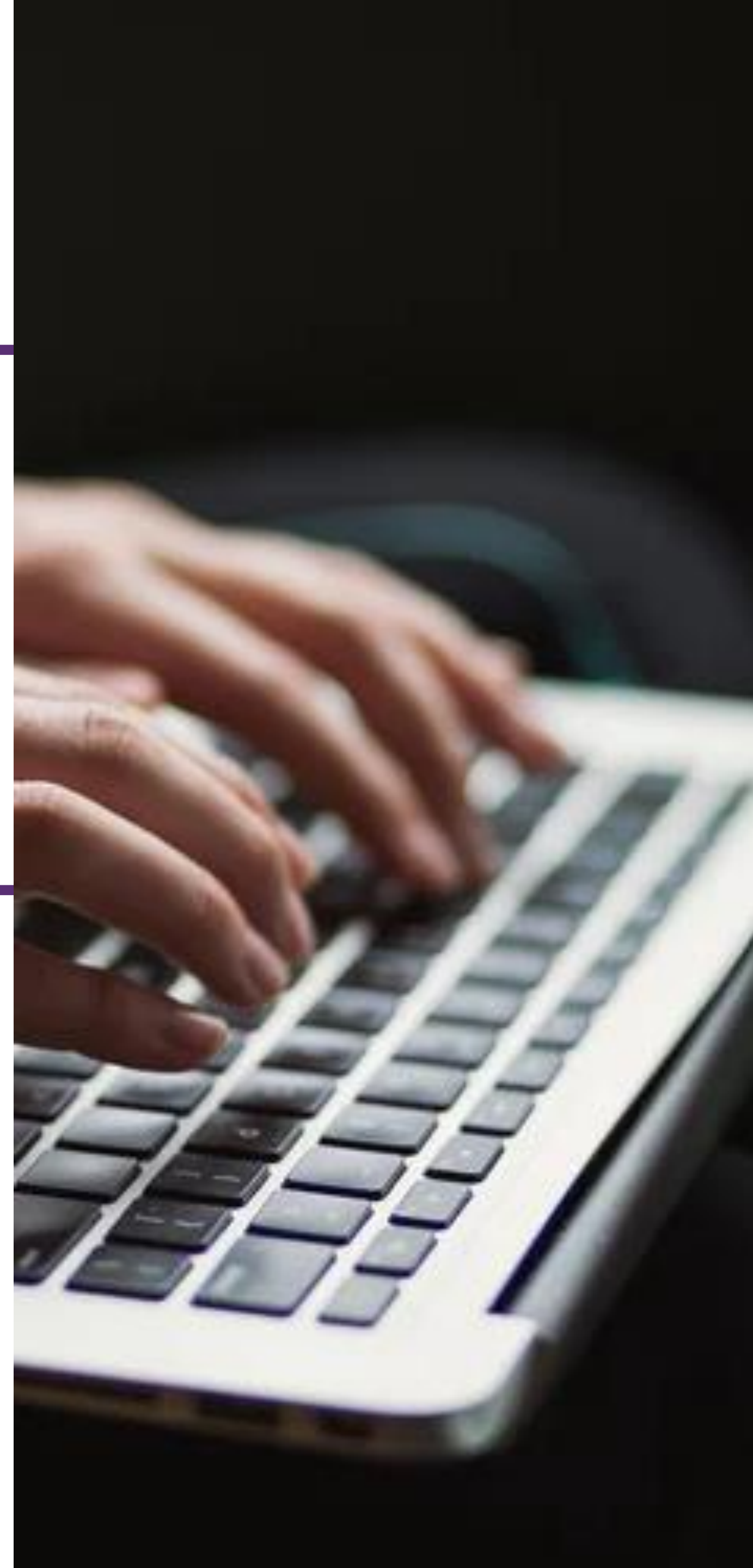
24 settembre
18.00-19.30

CORSO ON LINE 'DIVENTARE TRADUTTORE LEGALE'

MODULO

1

La traduzione giuridica: diritto o diritti?
Gli strumenti del traduttore giuridico
(risorse online, manuali e compendi,
ecc.)



28 settembre
18.00-19.30

CORSO ON LINE 'DIVENTARE TRADUTTORE LEGALE'

MODULO 2

Il linguaggio giuridico come linguaggio settoriale.
Specificità, tecnicismi collaterali e specifici,
ridefinizioni semantiche, latinismi e forestierismi.



CORSO ON LINE 'DIVENTARE TRADUTTORE LEGALE'

MODULO 3

Laboratorio in cui commenteremo alcuni estratti di testi giuridici di varia natura che i partecipanti avranno tradotto in precedenza (i testi sono inviati in anticipo).

Il laboratorio sarà in inglese.

15 ottobre
18.00-19.30



LA DOCENTE



BARBARA
ARRIGHETTI

Traduttrice freelance dal 1997, specializzata nel settore legale e finanziario. Barbara è anche socio certificato dell'American Translators Association per la combinazione linguistica inglese - italiano e socio ordinario dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti. Già docente di STL e presso l'Istituto Superiore Interpreti e Traduttori (ISIT) - Fondazione Milano.



CHI HA SEGUITO I SUOI CORSI CON NOI DICE CHE...

“ Ci tengo molto a ringraziarti perché il corso è stato davvero molto coinvolgente e non avete lasciato niente al caso. Devo assolutamente farti i complimenti per l'organizzazione, e di a Barbara che è veramente bravissima, anche una grande motivatrice. Complimenti, di cuore.

“ Barbara Arrighetti è una docente fantastica! Aspettavo con ansia questo webinar proprio perché avevo avuto modo di apprezzare la qualità dei suoi corsi già l'anno scorso (nel ciclo di webinar sulla traduzione finanziaria). Le sue spiegazioni sono molto chiare e il contenuto delle sue lezioni è sempre ricco e stimolante. Si sente che la sua passione per il diritto è autentica e che le sue lezioni si basano su una competenza giuridica solida.



“ I vostri corsi sono sempre utilissimi, specie quelli di tipo giuridico. Non avendo una laurea in legge, per me è sempre importante seguire corsi del genere e cercare di capire gli istituti giuridici, in modo da fare meno errori possibile nelle traduzioni.

PREZZI (iva esclusa)

BEST DEAL!

TARIFFA SPECIALE

75 EURO

Iscrizioni entro il 4 settembre,
iscritti alla GdT 2018
e allievi STL

TARIFFA RIDOTTA

85 EURO

Soci enti patrocinanti

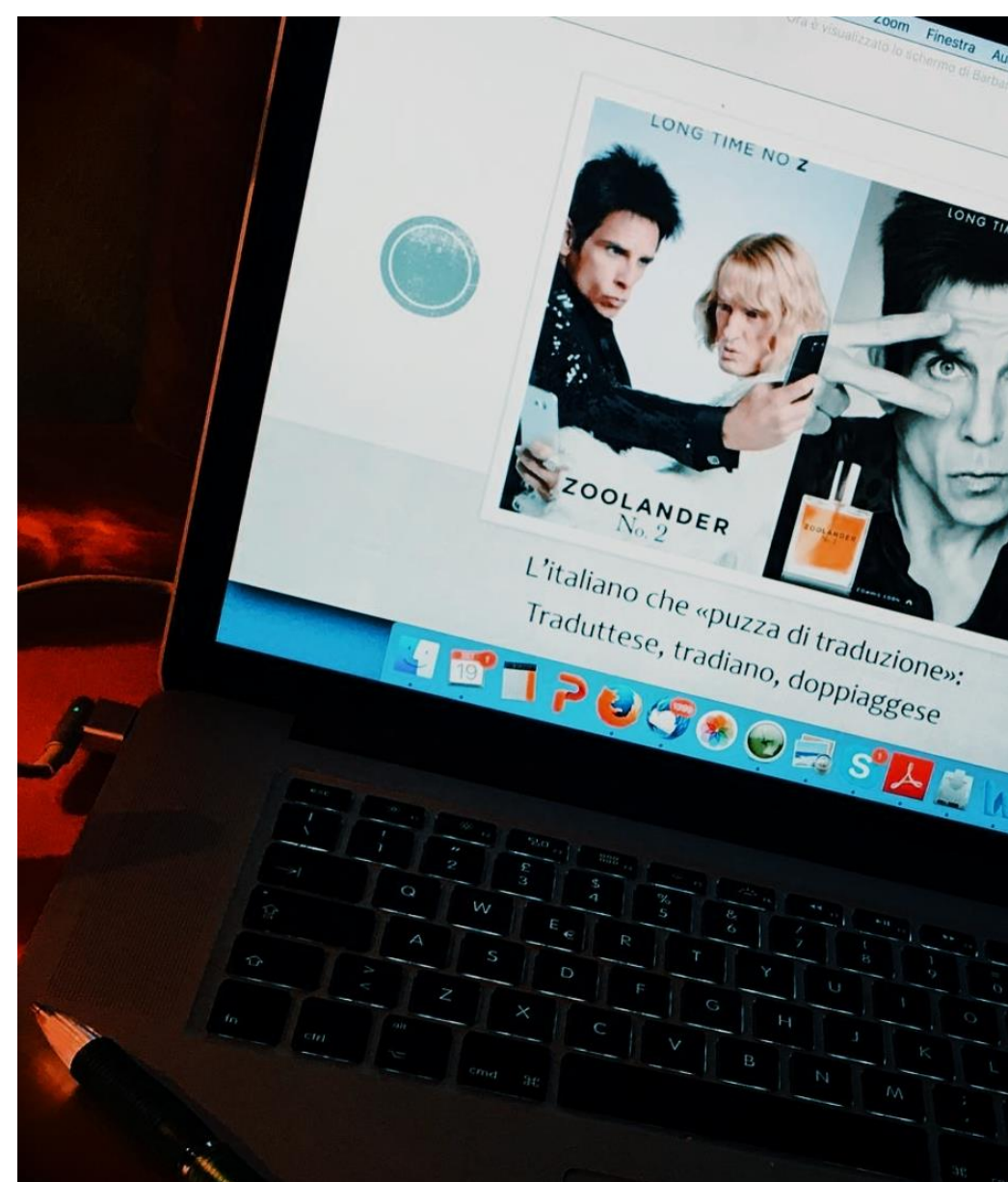
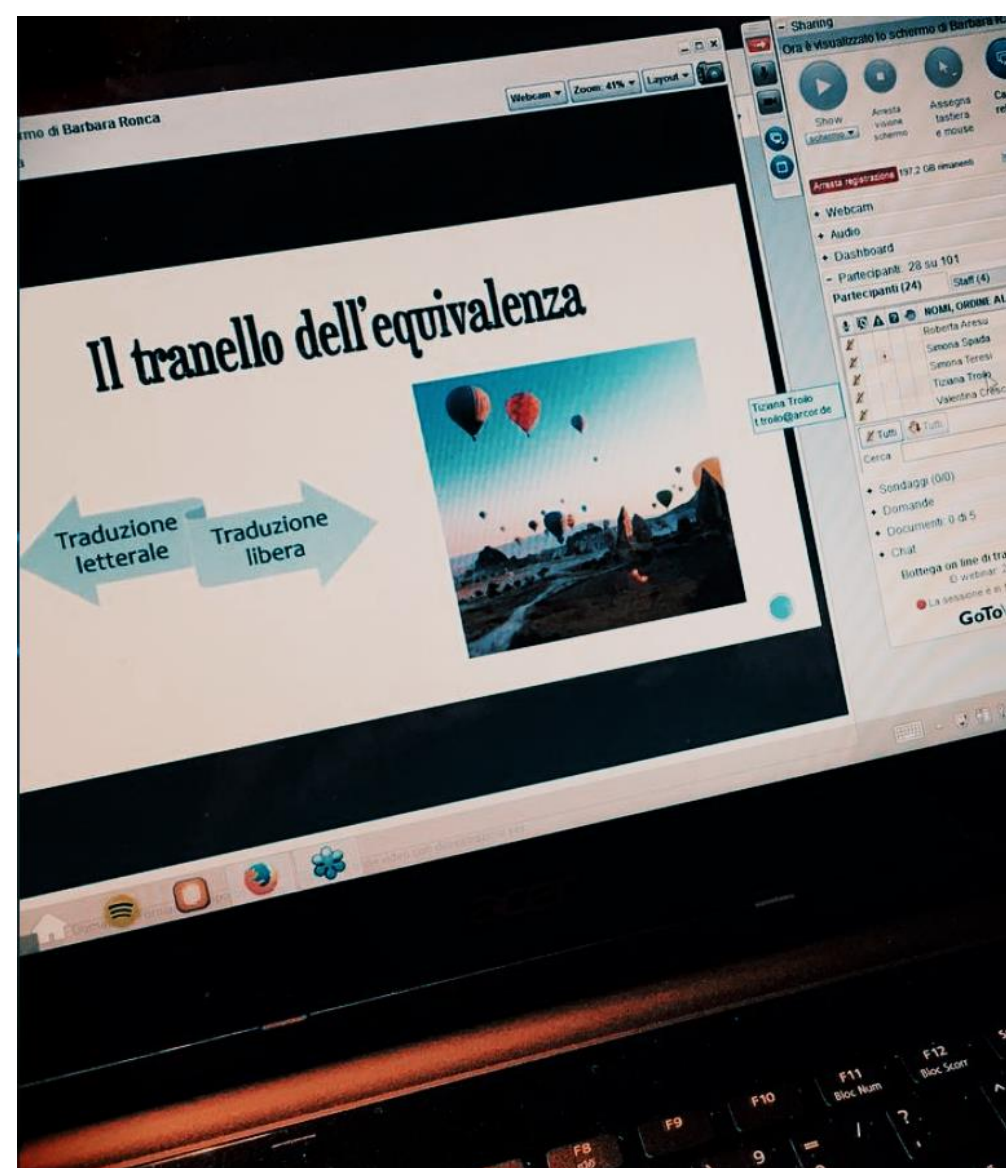
TARIFFA INTERA

95 EURO

Per iscriversi è necessario compilare l'apposito [MODULO DI ISCRIZIONE ON LINE](#)

Dopo aver cliccato su "Invia modulo" riceverete in tempi brevi una e-mail di conferma di avvenuta iscrizione contenente le coordinate di pagamento. È possibile pagare tramite bonifico bancario.

COME FUNZIONANO I NOSTRI WEBINAR

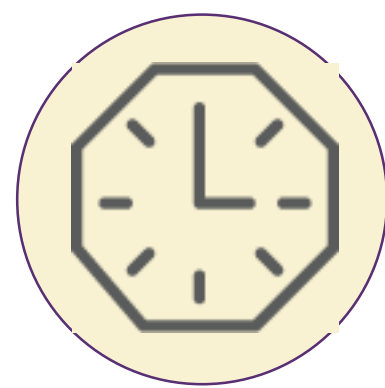


I corsi on line (webinar) sono corsi erogati tramite Internet.

Ciascun iscritto accede a un'aula virtuale cui si collega dal proprio computer. Grazie agli strumenti che la tecnologia da noi scelta mette a disposizione, i partecipanti visualizzano i contenuti che il docente condivide dal proprio schermo, lo ascoltano durante la sua esposizione e hanno la possibilità di interagire con lui e tra loro attraverso una chat e il microfono dei loro computer. Ogni sessione è moderata da un tutor e coordinata dallo staff di STL.

Per avere informazioni sul funzionamento della piattaforma e sui requisiti di sistema necessari per partecipare ai corsi on line, cliccare [QUI](#).

I VANTAGGI DEI CORSI ON LINE



La formazione on line presenta il vantaggio di essere fruibile nei tempi e nei modi che ritieni più consoni alla tua organizzazione.



Potrai seguire ogni lezione 'in diretta' oppure in un secondo momento, grazie alle registrazioni che vengono effettuate di volta in volta e messe a disposizione degli iscritti.



La compresenza di un coordinatore on line e la possibilità di 'dialogo' tra docenti, allievi e staff tramite chat, forum e altre modalità, consente inoltre di mantenere alta l'attenzione reciproca e garantisce un'interazione costante tra tutti i soggetti coinvolti nel processo formativo.



Dal 2006 organizziamo corsi rivolti ai traduttori e agli interpreti professionisti, e a chi desidera cominciare a lavorare nel settore.

Teniamo in particolar modo a mettere in primo piano le nostre necessità e potenzialità dando perciò ai corsi un taglio pratico, per raggiungere risultati concreti e immediatamente fruibili.

CONTATTACI ATTRAVERSO IL CANALE CHE PREFERISCI!

Siamo a disposizione per qualsiasi chiarimento o
indicazione sul tuo percorso formativo

www.stl-formazione.it

stl.formazione@gmail.com

+39 347 397 29 92

